

Indiana University College of Arts & Sciences Alumni Association

French & Italian

Alumni Newsletter

Vol. XIX

Summer 2005

Two new professors welcomed to French faculty

Jérôme Brillaud

Jérôme Brillaud joined the faculty of the Department of French and Italian in August 2004, just days after defending his dissertation on 18th-century French theater at Harvard University. A native of France, Professor Brillaud first studied American literature for many years, receiving a DEA from the Université de Tours and an Agrégation from the prestigious Ecole Normale Supérieure and Paris III. He came to Harvard in 1996 to conduct research on American literature.



Courtesy photo

Jérôme Brillaud

An avid book collector, Brillaud's library hosts more than 200 18th-century French volumes, mainly plays. Many of the plays that were printed were not, he found, being studied. This gap in scholarship led him to devote more of his own time to the study of 18th-century tragedy.

After three years at Harvard, during which he served as a French teaching assistant while still focusing on research in American literature, Brillaud decided to pursue advanced studies in French. He was admitted to the French PhD program in the Department of Romance Languages and Literatures in 1999, where he began work on a dissertation under the direction of Christie McDonald. Brillaud says McDonald is one of the scholars who influenced him the most, along with fellow dissertation committee member and Harvard professor James Engell.

Brillaud was an award-winning teaching fellow at Harvard, and his varied experience teaching literature, language, and culture courses have served him well through a first year of teaching at Indiana University. He sees teaching as an act of communication

that goes both ways, between student and teacher. This spring, he felt that an intellectual bond had developed between himself and his students, a bond that seemed artificially broken by the ending of the semester.

Brillaud's research on 18th-century French interpretations of Greek tragedies continues, with an article exploring various versions of *Oedipus* due out soon, in addition to a monograph on tragedy and philosophy of the Enlightenment. Meanwhile, he is adjusting to life in Bloomington. His experience has happily corroborated the stereotype of friendly, open-hearted Midwestern cheer.

Oana Panaïté

After doctoral work on both sides of the Atlantic, Oana Panaïté came to Bloomington in August 2004 to begin her academic career as assistant professor of Francophone studies in our department.



Isabel Piedmont

Oana Panaïté

Panaïté earned a dual PhD degree from the Johns Hopkins University and the Université (continued on page 2)

'In Other Wor(l)ds' colloquium a success

On April 8–10, the Graduate Student Organization of the Department of French and Italian hosted the 14th annual GSO colloquium, titled "In Other Wor(l)ds: Crossing Borders." The colloquium included 15 panels with topics ranging from medieval to contemporary literature and from the structure of Haitian Creole to the linguistics of standard French. Paper topics broadly addressed the topic of "the other" and included colonialism, literary travelogues, and the Hungarian-born Italian-language writer Edith Bruck.

Conference organizers welcomed four keynote speakers in addition to 43 graduate student presenters (including 27 from outside of the Department of French and Italian). After an opening panel on Italian literature, the first keynote speaker, Professor William J. Kennedy of Cornell University, gave a paper titled "Sannazaro and the Economics of Petrarchism" in the Hoagy Carmichael room in Morrison Hall. The opening reception followed

Friday evening. On Saturday, keynote speakers were Albert Valdman (Indiana University), who spoke on "Variation et revitalisation des variétés vernaculaires de français"; Jacques Neefs (Johns Hopkins University), whose talk was titled "L'histoire résurrection: *La Sorcière de Michelet*"; and Davide Stimilli (University of Colorado), who explored both French and Italian culture in "Motionless Gesture: The Reclining Body in the Renaissance."

"Thanks to the contributions of so many graduate students and the involvement of the faculty, I feel that this year's colloquium was a great success," reports Robert Kilpatrick, MA'02, a doctoral student in French literature and one of the conference organizers. "It was very stimulating for all of us to participate in such a large conference and to hear so many interesting papers."

This year, for the first time, the French and Italian GSO received a grant from the IU student activities office to

(continued on page 5)

Department expands horizons with guest speakers

2004–05 was an eventful year in the Department of French and Italian. The year saw a transition in faculty as we welcomed new professors Oana Panaïté and Jérôme Brillaud and bid farewell to our stalwart literary theorist and 19th-century scholar Gilbert Chaitin, who retired in June. Meanwhile, one of our excellent medieval scholars, Jacques Merceron, was promoted to full professor.

We sadly note the passing of Professors Emeriti Quentin Hope and Edward Najam, whose dedication to the department and the profession will be remembered many years hence. As we did after the passing of Charlotte Gerrard in December 2003, the department plans to establish a **memorial prize** for students of French in honor of Quentin Hope. Alumni and friends wishing to contribute are welcome to send a check made out to the IU Foundation with “Quentin Hope award” in the memo line. The check should be sent to the Foundation at PO Box 500, Bloomington, IN 47402.

The Italian program was lucky to receive this year a significant monetary contribution from Professor Emeritus Olga Ragusa of Columbia University. The Ragusa Fund for the Study of Modern Italian Literature and Culture has been established through the IU Foundation to support visiting profes-

sors, guest speakers, conferences, publications, and travel fellowships in the field. We are very grateful to Professor Ragusa for this donation, which will benefit our faculty and students for many years to come.

The department hosted several guest speakers in Italian this year, including Francesco Bruni (University of Venice) and award-winning author Claudio Magris. Bruni, author of several works in the field of history of Italian literature and language, spoke on the topic of “Manzoni, l’anonimo, la storia” on Oct. 29. Magris, winner of several prestigious literary prizes, including the Italian Strega and the Spanish Asturias awards, visited IU in November as a guest of the College Arts and Humanities Institute and the Department of French and Italian. His lecture, sponsored in part by the new Olga Ragusa fund, was on the topic of his best-known narrative work, *Danube* (1986), in the Hoagy Carmichael Room of Morrison Hall on Nov. 18.

The department was delighted with the success of this year’s Graduate Student



Kelly Sax

Andrea Ciccarelli

Colloquium, during which we hosted three excellent keynote speakers in addition to a talk by our own resident linguistic luminary, Albert Valdman. We were particularly pleased at the number of graduate students from other universities who participated. Please see the related article on page 1 for details about the “In Other Wor(l)ds” colloquium.

Our French guest speakers this year included George Hoffmann (University of Michigan), Bernard Cerquiglini (Louisiana State University), and noted Senegalese author Boubacar Boris Diop. Montaigne was the topic of Hoffmann’s talk on Nov. 30, in particular “What Montaigne Learned from Acting at School.” Cerquiglini, formerly of the Université Denis Diderot (Paris) and director of the *Institut national de la langue française*, addressed the linguistic implications of European integration in his April 12 lecture. Diop was invited to Bloomington by the Project on African Expressive Traditions to read from his book *Murumbi: Le livre des ossements* (about the Rwandan genocide) and to give a talk titled “The Commitment of the African Writer Today.” As usual, many of our lectures were supported by the Mary-Margaret Barr Koon Fund through the IU Foundation.

(continued on page 3)

New faculty

(continued from page 1)

de Paris-Sorbonne (Paris IV) in September 2004. Her dissertation, titled “The Age of Prose: Forms, Themes, and Styles of French and Francophone Contemporary Fiction,” examined the esthetic and political value of contemporary prose as well as the recent evolution of literary forms and genres.

A native of Romania, Panaïté became interested in post-colonial writers while pursuing a BA at the Universitatea Al. I. Cuza in Iasi. Her focus narrowed to French post-colonial literature, and she moved to Paris in 1996, where she studied at the École Normale Supérieure and earned the DEA at the Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) in 1997. Official French skepticism about the value of contemporary literature made it difficult to study the authors she was interested in, however, and so she came to Johns Hopkins in Baltimore in 1998. She continued to enroll at the Sorbonne while also pursuing doctoral work at Johns Hopkins. Under the tutelage of Jean-Yves Tadié (Paris IV) and Jacques Neefs (Johns

Hopkins), she began to narrow down a dissertation topic. After finishing her American course work, she received a fellowship to study at the École des Hautes Études en Sciences Sociales (Paris) for two years, 2000–02.

Panaïté is particularly interested in the opposition between political literature and formalism. Although this debate was considered internal to literature of the French hexagon, she finds it equally compelling among Francophone authors. She is working on a book project that will examine the major forms of Francophone literature today and the relationship between form and content. In addition, she will explore how writers think of themselves and their own literature, and how they place themselves in an historical context.

Although her research up to now has been focused on Caribbean Francophonie, especially the concept of *Créolité*, she plans to expand her field to sub-Saharan Africa. In her view, many of the most interesting, original ideas in French-language literature today come from Francophone writers. This does not have to do with geography

or politics, but rather with the production of literature as a form of action.

Panaïté recognizes teaching as an essential propeller to her research, gaining ideas and insights from students just as she passes on her own knowledge to them. As expected, she especially enjoys teaching contemporary texts; she finds teaching older works more difficult, since the relevance to students’ lives may seem more remote.

Panaïté plans to collaborate with our other Francophone specialist, Professor Eileen Julien, in the coming spring on a graduate seminar titled “The Politics of Writing from Franz Fanon to Edouard Glissant.” She has also been awarded a New Perspectives Grant through the Lilly Endowment to bring Professor Glissant (City University of New York) and Professor Bernard Cerquiglini (Louisiana State University) to campus for workshops on Francophone studies.

Panaïté is enjoying life in Bloomington so far, especially the fact that it is still possible to travel around town without a car. Perhaps the summer heat will prepare her for future research trips to sub-Saharan Africa!

Faculty news

In March, **Guillaume Ansart** presented a paper titled “America in Pre-Revolutionary France: The *Philosophes* as Observers of the American Experiment” at the international conference “America Seen through Foreign Eyes” organized by the Department of Political Science at IU Bloomington. An expanded version is due to appear with IU Press in 2006 in a volume on the image of America in Britain and France.

Julie Auger has published two articles on Picard this year, “Le redoublement des sujets en picard” and “Les pronoms clittiques sujets en picard: une analyse au confluent de la phonologie, de la morphologie et de la syntaxe,” both in the *Journal of French Language Studies*. She has also collaborated on two books that resulted from conferences at IU Bloomington in recent years. The first is *Le français en Amérique du Nord: État présent*, which she edited in collaboration with Professor Emeritus Albert Valdman and Deborah Piston-Hatlen, MA’89. Auger also contributed an article on Québec to this volume. The second book is *Contemporary Approaches to Romance Linguistics: Selected Papers from the 33rd Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL), Bloomington, Indiana, April 2003*, which she edited in collaboration with professors Barbara Vance and Clancy Clements (Spanish and Portuguese).

In December, **Michael Berkvam** participated, by invitation, in the Council for International Education national selection committee for Fulbright Fellows in French.

From the chair

(continued from page 2)

The coming year also promises to be a time of intellectual interest and program development in the department. I am delighted to report that we will be conducting two faculty searches, one in the field of early modern Italian studies, and one in 19th-century French literature. We will also host two speakers in the field of Francophone studies with the support of a Lilly Foundation New Perspectives grant obtained by new faculty member Oana Panaïté. In addition, the new academic year will mark the first in a continuing series of Italian studies symposia involving the universities of Notre Dame, Chicago, and Northwestern during the spring semester.

— *Andrea Ciccarelli*

This was the third time he had served in this capacity, this time in the mile-high city of Denver. He was also one of three collaborators on a soon-to-be-released book on French attempts to colonize Louisiana in the early 18th century. His contribution includes an introduction, translation and critical notes for three articles published in 1717, 1718, and 1719 in the *Nouveau Mercure* to encourage French people to settle in Louisiana and to invest in John Law’s Compagnie d’Occident.

In August 2004, Berkvam taught an Intensive Freshman Seminar titled “Longing, Belonging, and Exclusion.” As usual, several former students have been in touch with him this past year, including Sonia Childress-Hoek, BA’83, MA’87; Catharine O’Daniel, BA’90; and Cynthia (Orth) Thompson, BA’86.

Julia Conaway Bondanella recently served as a consultant and reviewer for undergraduate honors programs at Syracuse University and the University of California

at Irvine. She also served as chair of the Review Committee for the Dean of the Indiana University Libraries, a campuswide review.

For the Barnes & Noble Classics series, Julia and **Peter Bondanella** published a new edition of Henry Wadsworth Longfellow’s classic translation of Dante’s *Purgatorio*. The edition contains extensive interpretive and critical commentary, diagrams, and a lengthy introduction, plus the famous illustrations of Gustave Doré. The Bondanellas are currently working on the last volume devoted to the *Paradiso*, which will appear in print in 2006.

In February 2005, the Oxford University Press World’s Classics Series published Peter Bondanella’s translation of Machiavelli’s *The Prince* with extensive notes and critical commentary. In addition, one of the previously unpublished manuscripts in the Lilly Library Fellini Archive, a collection obtained by Bondanella from Fellini and one of his principal scriptwriters, was

(continued on page 4)

Losses in the French & Italian family

The Department of French and Italian mourned the death of two professors emeriti in recent months. Professors Quentin M. Hope and Edward W. Najam were both valued colleagues in the department for more than 30 years, and their loss will be deeply felt by those who had the pleasure of working with them.

Quentin Hope was born in Stamford, Conn., in 1923 and received a BA from Harvard University in 1942. During World War II, he joined the American Field Service and served as a driver of supply trucks and ambulances in the Middle East and in Western Europe. After the war, he returned to Harvard and earned an MA degree in 1946. He taught in New York City for several years, started a family, and then entered the PhD program in French at Columbia. In 1956, he completed his dissertation, titled “The Criticism of Saint-Evremond,” and began teaching as assistant professor in our department later the same year.

In 1965, Hope became chair of the department, a post that he held until 1977. During this time, he worked hard to build the Italian section of the department, and he became known nationally as a leader in the field of 17th-century French literary criticism. He also published three textbooks for the French language, one of which, *L’Art de Lire*, he reissued in 1993 in collaboration with his son, Geoffrey Hope (University of Iowa). Hope died in Bloomington on Feb. 27, 2005, at the age of 82.

Edward Najam was also a Connecticut native, born in Danbury in 1916. He earned a BA from Bowdoin College and an MA degree from Duke University. In 1954, he received a PhD from the University of North Carolina (Chapel Hill) in the field of Romance languages and literatures. He came to Indiana University that same year and specialized in the literature of French Classicism and the Enlightenment. He also established a national reputation for expertise in foreign language teaching methodology and was active in the American Association of Teachers of French.

From 1958 to 1965, Najam served as assistant dean in the College of Arts and Sciences. He also served on an international outreach committee under Chancellor Herman B Wells and helped to establish the National Graduate University in Islamabad, Pakistan. He continued to teach in the department until his retirement in 1987, and in 1988 he was a visiting professor at Duke University. Najam died in Bloomington on May 9, 2005. He was 88 years old.

Gilbert Chaitin retires after 39 years as IU faculty member

Professor of French and Comparative Literature Gilbert Chaitin retired June 30 after 39 years as a faculty member at Indiana University. A specialist in 19th-century literature and literary theory, Professor Chaitin has quietly made significant contributions to the profession and to our department in the realms of research, teaching, and service. The wisdom he has developed through experience and careful thought will be missed by colleagues and students alike.

A Princeton alumnus three times over (AB, MA, and PhD), Professor Chaitin increased the breadth of his educational experience starting with his junior year in France, followed by a year at the Sorbonne and a year at the University of California at Berkeley. He came to the Department of French and Italian at IU in 1966 as a lecturer, while he was still completing his dissertation. The department was quite different at the time, recalls Chaitin, with a primary emphasis on literature (and less on culture), with a large and expanding faculty, and many job opportunities available to graduating PhD students. At the height of the Cold War, universities were dedicated to enhancing their foreign language programs, and it was a period of expansion for higher education nationwide. It was also a time when the faculty were young and sociable, with frequent parties throughout the academic year.

Moving through the ranks as assistant (1969), associate (1975) and full professor (1989), Chaitin taught courses ranging from introductory classes in literary theory to monographic seminars on Stendhal, Zola, Lacan, and Derrida. A graduate

course on late 19th-century poetry still stands out as a teaching highlight in Chaitin's memory. It was an unusually large class in the late 1980s, with no less than three pregnant students. He jokingly referred to it as "a very fertile course."

Professor Chaitin's research focuses on psychoanalytic theory of narrative, on Lacan's teachings about the relation of subjectivity to language, and on psychoanalytic notions of identity in relation to language and culture. In 1996, he published *Rhetoric and Culture in Lacan* through the presti-



Isabel Piedmont

Gilbert Chaitin

He is the kind of stellar citizen who takes on many responsible roles as a civic duty.

— ROSEMARY LLOYD

gious Cambridge University Press. Chaitin has published more than 30 articles on a variety of topics in literature and theory.

The high point of his long career, says Chaitin, was the 1999–2000 academic year spent as an NEH fellow at the Institute for Advanced Study in Princeton. Through biweekly seminars with other scholars, excellent administrative support, and the ability to focus almost exclusively on research, Professor Chaitin was able to make significant progress on his current book

project. The theme of the 1999–2000 IAS social science scholars was universalism, the idea that there is a universal morality and universal set of human rights applicable to all. In his forthcoming book, Chaitin studies fictional accounts of schools in the Third Republic, exploring the contentious issue of public education in the context of the debates on universalism in late 19th- and early 20th-century France.

Committed to serving the profession both at Indiana University and on the broader stage, Professor Chaitin is, according to colleague Rosemary Lloyd, "the kind of stellar citizen who takes on many responsible roles as a civic duty." He served as general editor of the *Yearbook of Comparative and General Literature* from 1990 to 1997 and has served as assistant editor for *French Review* since 1986. In addition, he has served as acting chair of the Department of Comparative Literature twice, most recently in the 2004–05 academic year, as well as acting chair of French and Italian (summers 1982 and 1983).

Professor Chaitin's diligence and attention to detail served him well as resident director of IU overseas study programs, in which capacity he served three times, twice in Strasbourg and once in Aix-en-Provence.

We are happy to note that Professor Chaitin and his wife, Joy, intend to stay in Bloomington in retirement, although they will no doubt take advantage of the newfound freedom to travel more often abroad and to visit their daughter, Sharon, who lives in Boston and is studying for the New York bar exam. One wonders how she, as a lawyer, will interpret the universalism her father has studied so well.

Faculty news

(continued from page 3)

edited by Bondanella for the official journal of the Fellini Foundation with his introductory essay. This original story for *La Strada* (1954) is the first of several such manuscripts that will appear in print from the Lilly collection.

Bondanella delivered the keynote address, "Italian-Americans in Hollywood Cinema," at a conference sponsored by the Manatee Community College in Sarasota, Fla., in March 2005. He also addressed a community group in Larchmont, N.Y., speaking on Federico Fellini and Italian cuisine. He was awarded a 2005 Indiana University Summer Faculty Fellowship and a College Arts and Humanities Research Grant to support his continuing research. Indiana University's Office of the Vice

President for Research has designated Bondanella as Distinguished Research Lecturer for 2005–06 for his innovative and groundbreaking work in developing scholarship in the field of Italian cinema. He will deliver IU's Distinguished Research Lecture based on his longtime research on the cinema of Federico Fellini during spring 2006.

Andrea Ciccarelli continues to serve as chair of the department, director of the College Arts and Humanities Institute, and editor of *Italica*, the journal of the AATI. He has pursued his scholarly activity focusing on the fields of Italian romanticism and border literature. His article "Manzoni e il linguaggio del sacro" was accepted by the *Giornale storico della letteratura italiana*, and he published an article in *Intersezioni* on the concepts of exile and migration in the narrative of Claudio Magris and Giorgio Pressburger. Ciccarelli has also written

an introduction to an anthology of contemporary poetry published by Yale University Press, and a few other articles on 19th- and 20th-century Italian literature have been accepted by various journals.

As director of CAHI, Ciccarelli is happy to report that the institute has again benefited many colleagues in the arts and humanities, supporting a wide range of research proposals. For next year, CAHI received a grant to support proposals related to the topic of solitude. As editor of *Italica*, in addition to the usual work of issuing a quarterly, Ciccarelli has published interviews with noted Italian authors Claudio Magris, Vincenzo Consolo, and Dario Fo, which form part of a book project on contemporary Italian culture.

In March, he traveled for the first time to Australia, where he lectured in several

(continued on page 5)

Faculty news

(continued from page 4)

institutions and enjoyed what he called “a wonderful place, both from a geographical and human point of view.” This year, he once again co-directed the Florence overseas study program, where he taught 45 students in his class on Renaissance Florence. Ciccarelli reports that, as usual, directing the program was a demanding but very positive experience.

Over the past year, **Rosemary Lloyd** has had the pleasure of catching up with various alumni. Kathleen Birth, BA’01, now teaching in Colorado, and Timothy Murphy, BA’01, who has just been accepted in the graduate anthropology program at UC Davis, were both on the Aix-en-Provence program the year Lloyd was resident director (1999–2000). She also saw two of her early PhD *thésards*: Juliana Starr, PhD’95, who has recently been appointed to the University of New Orleans, where she will join another alumnus, Denis Augier, PhD’97; and Sayeeda Mamoon, PhD’96, who gave a paper at the 19th-Century French Studies conference in October.

Lloyd curated an exhibition of French artists’ books at the Lilly Library for the fall of 2004. The library owns a large number

of these beautiful works, in which poets and painters collaborate, and preparing the exhibition and its catalog was, she reports, “a delight.” In addition, she was guest editor for a special number of *Nineteenth-Century Prose* devoted to different forms of rhetoric in 19th-century Spain, Portugal, Germany, France, and Denmark, and her book on painted and written still lifes, *Shimmering in a Transformed Light: Writing the Still Life*, came out in the last days of 2004. Lloyd also participated in the Chicago Humanities Festival, with a reading from her autobiography. At IU, she was delighted to have the opportunity to teach a graduate seminar on contemporary French poetry in the fall and one on Baudelaire in the spring. Her current research focuses on the papers of Juliette Adam in the Lilly Library and on modernist women novelists and artists from her home country, Australia.

In December 2004, **Emanuel Mickel** lectured at the MLA Convention in Philadelphia on legal issues and satire in the *Roman de Renard*. Essays on the *Tristan en prose* and the *Old French Crusade Cycle* appeared in journals in Finland (*Neophilologus*), Italy (*Medioevo Romanzo*), and the United States (*Medievalia*). In the summer, he and his wife, Kathleen, enjoyed a large family reunion in Florida.

Kevin Rottet has published three articles in the *Journal of French Language Studies*, the *Journal of Celtic Language Learning*, and in the volume *Le français en Amérique du Nord* edited by Albert Valdman, Julie Auger, and Deborah Pisten-Hatlen. A fourth article, which he co-authored with FRIT alumnus Dan Golembeski, PhD’99, was published in the edited volume *Variation et francophonie*. He and his co-authors also continue to make progress on the Dictionary of Louisiana French.

Massimo Scalabrini published an essay titled “Il piggioro uomo forse che mai nascesse”: La novella di ser Ciappelletto e la poetica del comico” in *Italian Quarterly* XLI (2004); and another titled “Gli amori ridicoli dell’eroicomico: Tassoni e la storia di Lucrezia” was published in *Modern Language Notes* 120 (2005). He has received a



Visit FRIT online at
www.indiana.edu/~frithome

prestigious University Outstanding Junior Faculty Award for 2005–06. Thanks to the support of a Lester J. Cappon Fellowship in Documentary Editing from the Newberry Library and a College Arts and Humanities Institute Fellowship from IU, he will spend the spring of 2006 in residence at the Newberry Library in Chicago, where he will work on a project on the leading Renaissance philologist, Lodovico Castelvetro. He is working on two book projects, one on the poetics of comedy in the Italian Renaissance and the other (with Professor Davide Stimilli of the University of Colorado at Boulder) on the pastoral tradition in literature and the visual arts.

In 2004, the commentary volume of the facsimile edition of Petrarch’s personal copy of his *Rerum vulgarium fragmenta* was published, edited by **H. Wayne Storey** with three colleagues, Gino Belloni (University of Venice), Furio Brugnolo (University of Padova) and Stefano Zamponi (University of Florence). The *Commentario all’edizione in fac-simile, Rerum Vulgarium Fragmenta di Francesco Petrarca, Codice Vaticano Latino 3195*, (Roma-Padova, Biblioteca Vaticana/Antenore) is the first color-reproduction in facsimile of Petrarch’s manuscript. The second volume contains newly completed studies on the paleographic and codicological features of the manuscript, a history of its owners, essays on the historical and material aspects of its transcription, and a diplomatic edition of the manuscript.

Storey is beginning his second year as editor of the journal *Text*, now redubbed *Textual Cultures*, and he published the essay “Di libello in libro: problemi materiali nella poetica di Monte Andrea e Dante” in the volume *Da Guido Guinizzelli a Dante. Nuove prospettive sulla lirica del Duecento*. Storey is also associate editor of the journal *Medioevo letterario d’Italia*, published in Pisa, whose first issue appeared in March.

French & Italian

This newsletter is published by the Indiana University Alumni Association, in cooperation with the Department of French and Italian and the College of Arts and Sciences Alumni Association, to encourage alumni interest in and support for Indiana University. For activities and membership information, call (800) 824-3044 or send e-mail to ialumni@indiana.edu.

Department of French & Italian

Chair..... Andrea Ciccarelli
Editor Isabel Piedmont

College of Arts & Sciences

Dean Kumble R. Subbaswamy
Executive Director of Development
& Alumni Programs..... David Ellies

IU Alumni Association

President/CEO..... Ken Beckley
Director of Alumni
Programs Nicki Bland
Editor for Constituent
Periodicals Julie Dales
Editorial Assistant..... Keith Roach



Colloquium

(continued from page 1)

help defray the costs of the colloquium. Additional support came from the department’s Mary-Margaret Barr Koon Fund and Gertrude Force Weathers lecture series, as well as from a fund-raiser held by the GSO in February. The GSO was therefore able to welcome all interested participants without charging a registration fee.

Participants also embraced the collo-

quium as a unifying event for the department. “One of the best aspects of this year’s colloquium was having the chance to work with and to get to know graduate students from other specializations within the department,” said Italian doctoral student **Angela Porcarelli**, MA’02, another member of the conference steering committee. “It is one of the few opportunities we all have to interact with each other on a professional level, and I believe that the experience made us feel more like *one* department.”

Honors & awards

Department honors students and faculty at annual ceremony

On April 22, the Dogwood Room of the Indiana Memorial Union resonated with the sound of praises bestowed by faculty upon outstanding French and Italian students and instructors. The 2005 departmental awards ceremony took place under the auspices of host and department chair Professor Andrea Ciccarelli, followed by a reception of cake and punch. As usual, some of the awards presenters were already quite “punchy” before refreshments were served, adding their own unique humor to our annual event.

Student awards

The Grace P. Young Graduate Award, named in honor of a professor of French who taught in the department from 1917 to 1956, was given to two Christophers this year: **Christopher Semk** and **Christopher Lysack**, both master’s students in French literature. The Grace P. Young Undergraduate Award was given to French major **Kristin Michelle Smith** in absentia, as she was, unfortunately, unable to attend the ceremony.

Senior French major **Kristina Rohrer**, BA’05, was awarded the Lander MacClintock Memorial Prize in recognition of excellent achievement as a student of French, and sophomore **Zachary Everson** received the John K. Hyde Award for outstanding academic performance. Both awards were endowed in honor of former faculty in the department.

The Mario and Katrina Vangeli Awards, named after an Italian-American captain in the U.S. Navy and his wife, were given to two undergraduate students and one graduate student this year. Undergraduate adviser Professor Massimo Scalabrini presented the awards to Italian majors **Chuck Indahl**, BA’05, and **Amanda Francescatti**, BA’05, and graduate adviser Professor Peter Bondanella presented the award to doctoral student and fellow Fellini fan **Fabio Benincasa**, MA’04.

The second annual Charlotte F. Gerard Memorial Prize was presented by the late Professor Gerrard’s former friend and colleague Professor Jacques Merceron to French/Spanish double major **Amanda Sarasien**, BA’05.

Julia Meghan Thomas won the Albert and Agnes Kuersteiner Memorial Prize for excellence in both spoken and written

French. This prize was established in memory of Agnes Duncan Kuersteiner, class of 1907, and her husband, Albert Kuersteiner, who was professor of French from 1898 to 1917. When he presented the award, Professor Kevin Rottet happily noted that Thomas, BA’05, plans to pursue graduate studies in the department’s French linguistics program in fall 2005. Another budding linguist was honored during the ceremony: doctoral student **Bryan Donaldson**,



ABOVE: Professor Julie Auger, right, presents Bryan Donaldson with the Peter Cannings Prize at the annual awards ceremony.

RIGHT: Professor Julia Bondanella, right, congratulates Fabio Benincasa, winner of the Mario and Katrina Vangeli Award.



MA’04, received the Peter Cannings Prize in French Linguistics, named after another esteemed former member of the faculty.

Professor Emeritus Edoardo Lèbano presented the Carol A. Hofstadter Memorial Scholarship, named after a former student who grew to love Italy as a participant in the Bologna Overseas Study Program and later died unexpectedly at a young age. The scholarship provides financial support to students participating in the Bologna program, and this year it was awarded to **Michael Cancelmi** and **Laura Ann Wallace**. In addition to the financial award and certificate, the winners also each received a copy of *Le Ton Beau de Marot*, by the late Carol Hofstadter’s husband, Professor Douglas Hofstadter (cognitive science).

The last student academic award, the William and Maryse Trapnell Dissertation Fellowship, was actually made a few weeks after the awards ceremony. The fellowship

this year was granted to Italian doctoral student **Beatrice Arduini** to support a research trip to Italy and France this summer. Professor Emeritus William Trapnell and his wife established the award last year to support the study of European literature prior to the French revolution.

Instructor and faculty awards

At the April ceremony, Italian language coordinator Massimo Scalabrini presented the Italian Associate Instructor Award to doctoral student and third-year AI **Maria Roncalli**, MA’04. The French Associate Instructor awards went to **C. Brian Barnett**, who this summer is finishing an MA in French instruction, and to **Jordi Teillard-Clemmer**, a second-year master’s student in French literature. It was clear that French language coordinator Kelly Sax enjoyed giving these awards, and she mischievously added a fistful of confetti to the certificate given to Barnett.

Master of Ceremonies Andrea Ciccarelli announced that this year’s Trustees Teaching Award, given annually to one faculty member in the department, would go to Rudy Profes-

sor **Rosemary Lloyd**, who was unable to attend the ceremony.

Honor Society initiates

Professor H. Wayne Storey welcomed six new initiates to the Gamma Kappa Alpha Italian Honorary Society during the awards ceremony: **Michael Cancelmi**, **Chuck Indahl**, **Carl Kanowsky**, **Laurent LeCoq**, **Matthew O’Brien**, and **Ashley Elizabeth Sears** were recognized for excellence in Italian studies. French undergraduate adviser Professor Emanuel Mickel also recognized three French majors who were inducted into Phi Beta Kappa this year: **Ross Crane**, **Amanda Sarasien**, and **Kristin Michelle Smith**.

The ceremony ended with a fond farewell to Professor Gilbert Chaitin, who retired from the university this summer after 39 years of teaching (see story on page 4).

Alumni notes

1960s

Christopher Kleinhenz, BA'64, MA'66, PhD'69, Carol Mason Kirk Professor of Italian at the University of Wisconsin–Madison, was awarded the Chancellor's Award for Distinguished Teaching in 2004. He is general editor of *Medieval Italy: An Encyclopedia*, a two-volume set published by Routledge in 2003. The Madison, Wis., resident can be reached at ckleinhe@wisc.edu.

Dorothy A. (Litterio) Lambert, BA'64, writes, "While disabled, I still maintain my interest in French. My last time in France was February 1998. I am taking care of health problems now but maintain French connections." She lives in Cincinnati.

1970s

C. Joel Block, MA'70, of New York City, sells high-end watches for Cellini. He writes, "I received a PhD in French and Romance philology from Columbia University in 1977. My daughter, Marcelline, is earning a PhD at Princeton. She received a DBA from Harvard in 2001." He can be reached at yvonna@comcast.net.

Joel C. Walz, MA'71, PhD'75, was named professor emeritus of French upon his retirement from the University of Georgia. He has returned to his childhood hometown of Easthampton, Mass., and can be reached at jwalz@uga.edu.

Patricia G. Court, BA'75, MLS'77, is associate law librarian at Cornell University in Ithaca, N.Y.

1980s

Mary Virginia Jones, PhD '83, a retired professor of foreign languages, most recently at Case Western Reserve University, died on July 9, 2005, in Lakewood, outside of Cleveland. Jones received a BA in French from the University of North Carolina in 1951, an

MAT in French from Johns Hopkins University in 1958, and an MA in French from Middlebury College in 1962. She enjoyed a long career of teaching French as well as Spanish and also enjoyed acting in the local theater and traveling throughout the world, including in Russia, Egypt, Tunisia, Mexico, and Japan.

1990s

After stays in Los Angeles, Atlanta, and Washington, D.C., **Daniel S. Higdon**, BA'91, has landed in Charleston, S.C., where he is in charge of sales and promotions for Charleston Marketing. He is president of the Charleston Chapter of the IU Alumni Association and welcomes all Hoosiers in the area to contact him at danielshigdon@bellsouth.net. He lives in Mount Pleasant, S.C.

Jonathan T. Tempel, BA'94, left the private practice of law to become senior counsel for Thomson S.A., a French consumer-electronics company

with its North American headquarters in Indianapolis. He writes, "I am now using French on a semi-regular basis as part of my career." He extends a special hello to professors Berk-vam, Lloyd, Pfohl, and Gray.

Lori M. (Powell) Craig, BA'97, is a paralegal for Mallor Clendening Grodner & Bohrer in Bloomington, Ind. She lives with her husband and daughter in Martinsville, Ind.

Alicia J. (Karn) Vega, BA'99, of St. Michael, Minn., is taking time off after three years as a French/German teacher and department chair of foreign languages at a middle school outside west Philadelphia. She writes, "On Aug. 28, 2004, I gave birth to my first child, a daughter, Leta Jane. She came six weeks early, but after a two-week hospital stay, is thriving and healthy."

2000s

Jessica E. (Burns) McGuire, BA'01, writes, "I traveled to Mexico and Costa Rica for four

months after graduation, so I was not in the country for the attacks in September 2001. When I came back, finding work was difficult, so I moved to Indianapolis, waited tables, and saved up some money; in February 2003 I moved to north-central Colorado. I have since married and bought cattle that I work on a family ranch in Laramie, Wyo. My husband, Gregory S. McGuire, BAJ'01, and I started an online artist community called the Vision Grove. Though I have not yet directly used either of my degrees (French and telecommunications), there is still a lot of living left to do!" She can be reached at ace_of_cups@earthlink.net.

Michael R. Marlo, BA'02, is pursuing a PhD in linguistics at the University of Michigan. His article "Which *Wic* is Which? Prefixing and Suffixing in Klamath Full-Root Reduplication" appeared in the fall 2004 issue of *Linguistic Inquiry*. The Ann Arbor, Mich., resident can be reached at mmarlo@umich.edu.

Membership matters — Join today!



Your IU Alumni Association membership matters!

Your membership dues support Indiana University through programs that provide scholarships, Commencement ceremonies, student recruitment efforts, and student leadership programs. Your membership also supports programs and services for alumni.

Members receive valuable benefits, including:

- Subscription to the Indiana Alumni Magazine
- Online alumni services — alumni directory, career center, and more
- IU alumni chapter network
- Membership in your school or campus alumni association
- Lifelong connection to IU

(800) 824-3044 • iuaamemb@indiana.edu • www.alumni.indiana.edu



Have tag, will travel



Send us your business card — or just your business information — and we'll send it back to you laminated and attached to a strap, perfect for your traveling pleasure. (One tag per graduate, please.)

Your luggage tag will show that you are proud of your connection to the College of Arts & Sciences at IU and will improve our alumni database.

Mail your card or information to Luggage Tags, College of Arts & Sciences, Kirkwood Hall 208, 130 S. Woodlawn, Bloomington, IN 47405.

INDIANA UNIVERSITY
ALUMNI ASSOCIATION

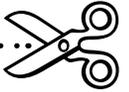
Virgil T. DeVault Alumni Center
1000 East 17th Street
Bloomington, Indiana 47408-1521

Nonprofit Org.
Postage
PAID
Indiana University
Alumni Association

 Printed on recycled paper in U.S.A.

What's new with you?

The IU Alumni Association is charged with maintaining records for all IU alumni. Please print as much of the following information as you wish. Its purpose, in addition to providing us with your class note, is to keep IU's alumni records accurate and up to date. To verify and update your information online, visit our online alumni directory at www.alumni.indiana.edu/directory.



Publication carrying this form: French & Italian Alumni Newsletter Date _____

Name _____

Preferred Name _____

Last name while at IU _____ IU Degree(s)/Yr(s) _____

Soc. Sec. # or Student ID # _____

Home address _____ Phone _____

City _____ State _____ Zip _____

Business title _____ Company/Institution _____

Company address _____ Phone _____

City _____ State _____ Zip _____

*E-mail _____ *Home page URL _____

*Please indicate clearly upper and lower case.

Mailing address preference: Home Business

Spouse name _____ Last name while at IU _____

IU Degree(s)/Yr(s) _____

Your news: _____

Please send me information about IU Alumni Association programs, services, and communications.

Please mail to the address above, or fax to (812) 855-8266.